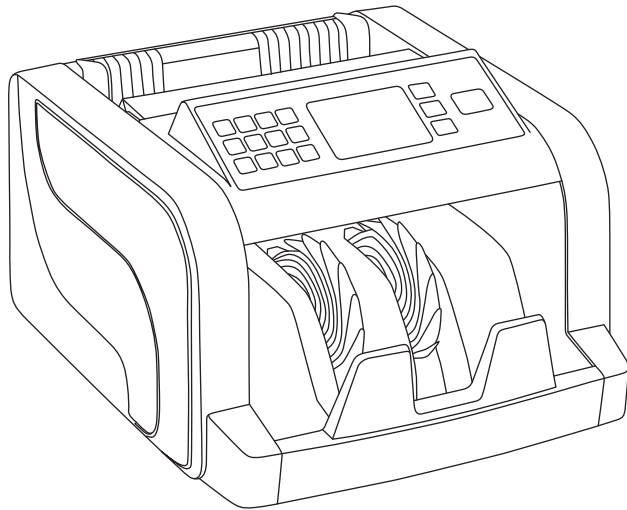
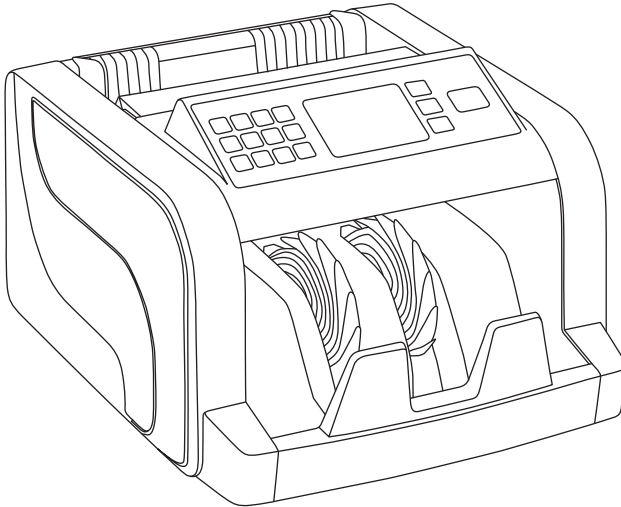


User manual rapidcount S 575

Bedienungsanleitung rapidcount S 575



rapidcount S 575



[DE]	Bedienungsanleitung rapidcount S 575	3
[EN]	Instruction manual rapidcount S 575.....	7
[IT]	Istruzioni per l'uso di rapidcount S 575	11
[ES]	Manual de instrucciones rapidcount S 575	15
[FR]	Mode d'emploi rapidcount S 575	19
[DE]	Rücksendeinformation.....	24
[EN]	Return information	25

Einleitung

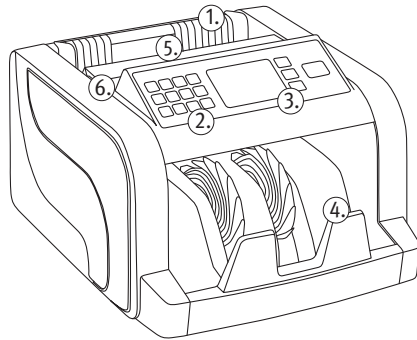
Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin,
vielen Dank, dass Sie sich für die Banknotenzählmaschine rapidcount S 575 entschieden haben.

Für einen störungsfreien und fehlerlosen Betrieb lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Die empfohlene Laufleistung der S 575 beträgt 0,4 Millionen Banknoten pro Jahr. Für einen einwandfreien Betrieb, empfehlen wir die Maschine mindestens einmal pro Jahr über den ratiotec Service warten zu lassen.

Hinweis: Bitte vergewissern Sie sich, bei dem zu zählenden Banknotenstapel maximal eine Menge von 100 Stk. Banknoten zu verwenden. Die Banknoten sollten dabei mittig, möglichst vorsortiert der Größe nach und leicht aufgefächert in den Banknoteneinzug eingelegt werden.

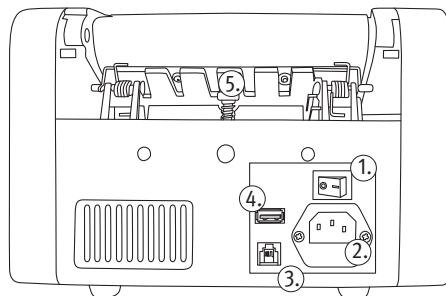
Vorderseite

1. Einzugschiene
2. Benutzeroberfläche
3. Display
4. Banknotenauswurf
5. Banknoteneinzug
6. Tragegriff

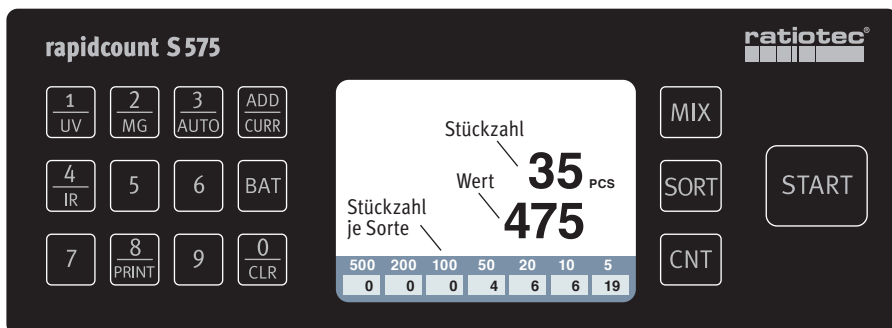


Rückseite

1. ON | OFF-Schalter
2. Netzkabelanschluss
3. Druckeranschluss
4. Updateanschluss
5. Stellschraube



Bedienfeld



- ADD:** _____ Aktivieren und deaktivieren der Additionsfunktion. Beim Entnehmen der gezählten Banknoten wird das Zählergebnis gespeichert. Die Ergebnisse aus danach folgenden Zählvorgängen werden aufaddiert. Zum Löschen der Werte drücken Sie die START- oder die CLR-Taste.
- BAT:** _____ Aktivieren und deaktivieren der Bündelfunktion. Stückgenaues Abzählen von Banknoten (z. B. Banderolen). Die Bündelgröße kann zwischen 1 bis 999 mit Hilfe des Ziffernblattes neben dem Display eingestellt werden.
- CLR:** _____ Deaktivieren der eingestellten Bündelfunktion. Zurücksetzen der Zählergebnisse
- AUTO:** _____ Voreingestellter Modus. Die Maschine beginnt automatisch mit dem Zählen der Banknoten, wenn diese im Banknoteneinzug platziert werden. Ein Wechsel vom automatischen in den manuellen Modus (MAL) ist durch das Betätigen der AUTO-Taste möglich.
- MIX:** _____ Voreingestellter Modus. Zählen gemischter Banknotenstapel inkl. Wertzählung und Prüfung.
- SORT:** _____ Aktivieren und deaktivieren der Stückelungsfunktion. Zählen sortenreiner Banknotenstapel inkl. Wertzählung und Prüfung. Die erste Banknote gilt als Referenz – bei abweichenden Sorten stoppt die Maschine.
- CNT:** _____ Aktivieren und deaktivieren der Zählfunktion. Stückzählung inkl. Prüfung sortenreiner oder gemischter Banknotenstapel (ohne Wertzählung), z. B. zum Zählen von Fremdwährungen. Im CNT Modus kann außerdem die MG, MT und UV Prüfung separat aktiviert oder deaktiviert werden.
- START/CLR:** _____ Zurücksetzen der Zählergebnisse durch einfaches Drücken der START-Taste. Durch längeres Drücken der START-Taste gelangt man in die Datums- und Uhrzeiteinstellungen.
- PRINT:** _____ Ausdruck über optional erhältlichen RTP300 Thermobeleddrucker. Ist ein Belegdrucker an den Druckeranschluss der Banknotenzählmaschine angeschlossen, kann durch Drücken der PRINT-Taste ein Beleg gedruckt werden.

Warnhinweise

1. Bevor Sie die Maschine einschalten, stellen Sie sicher, dass keine Fremdoobjekte den Betrieb der Maschine beeinträchtigen.
2. Stellen Sie die Maschine nicht in unmittelbare Nähe von Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
3. Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, nehmen Sie die Maschine nicht eigenhändig auseinander.
4. Benutzen Sie nur das mitgelieferte Netzkabel.
5. Benutzen Sie die Maschine nicht in einer Umgebung mit hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit.

Bedienung

Verbinden Sie das mitgelieferte Netzkabel mit dem Netzkabelanschluss der Maschine und einer Stromquelle. Betätigen Sie anschließend den ON/OFF-Schalter. Nach Einschalten der rapidcount S 575 führt die Maschine einen Selbsttest durch. Nach erfolgreichem Test ist das Gerät einsatzbereit.

Bei erster Inbetriebnahme: Nach Einschalten des Geräts über den ON/OFF-Schalter gelangen Sie durch längeres Drücken der START-Taste in die Datums- & Uhrzeiteinstellungen. Die START-Taste sollten Sie so lange gedrückt halten bis ein Signalton ertönt und die Jahresangabe in der linken oberen Ecke des Displays grau unterlegt ist. Die jeweilige grau unterlegte Angabe lässt sich durch Betätigung der MIX- bzw. der CNT-Taste ändern. Durch erneutes Betätigen der START-Taste gelangt man zur nächsten Angabe. Zum Speichern der gesamten Einstellungen muss die START-Taste erneut für mehrere Sekunden gedrückt werden.

Fächern Sie die Banknoten leicht auf und legen Sie den zu zählenden Banknotenstapel mittig und grob vorsortiert der Größe nach in den Banknoteneinzug. Bei aktiviertem Autostart startet die Banknotenzählmaschine nach ca. 2 Sek. automatisch mit dem Zählvorgang. Bei manuellem Start drücken Sie bitte die START-Taste. Die Banknoten werden gezählt und über den Banknotenauswurf in das Ablagefach transportiert. Das Zählergebnis können Sie vom Display ablesen.

Reinigung der Maschine

Bevor Sie die Maschine reinigen, schalten Sie diese aus und entfernen sie von der Stromquelle. Benutzen Sie keine flüssigen Reiniger zum Säubern der Maschine. Wir empfehlen die Verwendung eines Druckluftsprays.

1. Säubern des optischen Sensors: Es ist wichtig, die Sensoren regelmäßig zu säubern, um zu verhindern, dass Papier- oder Staub-Partikel sich hier festsetzen.
2. Säubern des Inneren der Maschine: Das Innere der Maschine sollte einmal im Monat gesäubert werden. Schalten Sie die Maschine aus und öffnen Sie einfach den Deckel, um an das Innere zu gelangen.
3. Weitere Empfehlung: Benutzen Sie die Maschine nicht in staubigen oder schmutzigen Räumen. Schützen Sie die Maschine stets vor Schmutz, wenn Sie diese nicht benutzen.

Anpassung des Banknoteneinzugs

Stellen Sie einen geeigneten Abstand zwischen Einzugschiene und den Einzugsrollen ein, indem Sie die Stellschraube nutzen. Die Schraube befindet sich hinter der oberen Abdeckung auf der Rückseite des Gerätes. Drehen Sie die Schraube nach links, um den Abstand zu verringern, drehen Sie die Schraube nach rechts, um den Abstand zu vergrößern.

Fehlermeldungen S 575

80% der Fehler entstehen durch Staub und Schmutz innerhalb der Maschine. Die regelmäßige Reinigung der Maschine verhindert die meisten dieser Fehlfunktionen.

Wenn die Maschine eine verdächtige Banknote erkennt, wird die Zählung unterbrochen und ein Piepton ertönt. Nach Entfernen der verdächtigen Banknote – dies ist die letzte Banknote im Banknotenauswurf – drücken Sie die START-Taste, um mit dem Zählen fortzufahren.

Anzeige	Problem	Lösung
E80, ECO	Verkettete Banknoten. Einige Banknoten haften aneinander oder überlappen.	Entnehmen Sie die Banknoten aus dem Banknotenauswurf und legen Sie sie erneut in den Banknoteneinzug. Starten Sie den Zählvorgang erneut. Tritt die Fehlermeldung wieder auf, korrigieren Sie den Banknoteneinzug indem Sie die Stellschraube im Uhrzeigersinn drehen.
E84	Banknote ist schräg eingelegt worden	Banknote entfernen, gerade in den Einzug einlegen und erneut zählen.
E 41, E43	Zu großer Knick in der Banknote	Banknote entfernen, Knick entfernen und erneut zählen.
E10, E62, E64, E67, E81, E82, E85, E86, E31	Falsche oder verdächtige Banknote oder verschmutzte Sensoren	Entfernen Sie die verdächtige Banknote, zählen Sie die Banknoten erneut. Ggf. eine Reinigung der Sensoren vornehmen.

Sollten Sie Probleme bei der Maschine feststellen, haben Sie über unsere Webseite die Möglichkeit eine kurze Kalibrierungsanleitung herunterzuladen und die Maschine selbstständig zu kalibrieren. Sollte die Kalibrierung der Maschine nicht problemlösend sein, können Sie selbstverständlich den technischen Support hinzuziehen.

Introduction

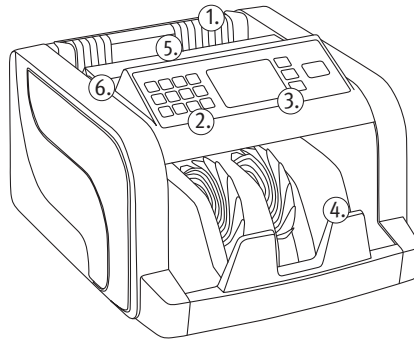
Dear customer,
thank you for choosing the rapidcount S 575 banknote counting machine.

Please read the user manual carefully to ensure trouble-free and faultless operation. The recommended operational performance of the S 575 is 0.4 million banknotes per year. For trouble-free operation, we recommend having the machine serviced by ratiotec Service at least once a year.

Note: Please make sure to insert only a maximum of 100 pieces of banknotes into the banknote feeder. The banknotes should be inserted in a central position possibly sorted by size and slightly fanned out into the banknote feeder.

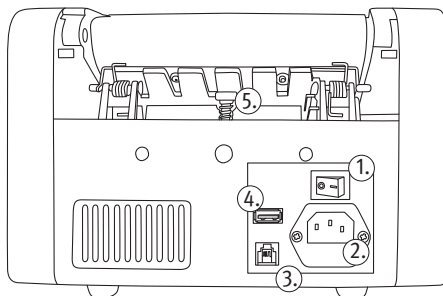
Front side

1. Feeder rail
2. User interface
3. Display
4. Banknote stacker
5. Banknote feeder
6. Carrying handle

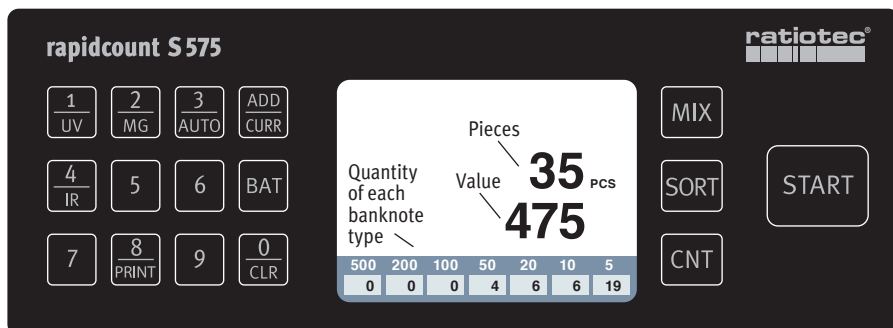


Rear view

1. ON | OFF switch
2. Mains cable connection
3. Printer connection
4. Connection for updates
5. Adjustement screw



Control panel



- ADD:** _____ Activate and deactivate the addition function. When removing the banknotes that have been counted, the counting result is stored. The results from subsequent counting processes are added. To clear the values, press the START or CLR button.
- BAT:** _____ Activate and deactivate the bundle function. Exact counting of banknotes (e.g. banderols). The bundle size can be adjusted between 1 and 999 using the dial next to the display.
- CLR:** _____ Deactivate the set bundle function.
Reset counting results.
- AUTO:** _____ Preset mode. The machine will automatically start counting the banknotes when they are placed in the banknote feeder. A change from automatic to manual mode (MAL) is possible by pressing the AUTO button.
- MIX:** _____ Preset mode. Count mixed banknote stacks including value counting and checking.
- SORT:** _____ Activate and deactivate the denomination function. Count sorted banknote stacks including value counting and checking. The first banknote is used as a reference - with differing types the machine stops.
- CNT:** _____ Activate and deactivate the counting function. Piece counting including checking of sorted or mixed banknote stacks (without value counting), e.g. to count foreign currencies. In CNT mode, the MG, MT and UV check can also be activated or deactivated separately.
- START/CLR:** _____ Reset the counting results.
Press and hold the START button to enter the date and time settings.
- PRINT:** _____ Print counting result via optionally available thermal receipt printer RTP 300. If a receipt printer connected to the printer port of the banknote counter, a receipt can be printed by pressing the PRINT button.

Warnings

1. Before switching on the machine, make sure that no foreign objects interfere with the operation of the machine.
2. Do not place the machine in the immediate vicinity of water or other liquids.
3. To reduce the risk of electric shock, do not disassemble the machine yourself.
4. Use the mains cable supplied.
5. Do not use the machine in an environment with high temperature or high humidity.

Operation

Connect the mains cable supplied to the machine power connector and a power source. Then press the ON | OFF switch. After switching on the rapidcount S 575, the machine carries out a self-test. After a successful test, the device is ready for use.

Initial commissioning: After switching on the device via the ON | OFF switch, pressing and holding the START button will take you to the date & time settings. The START button should be pressed until a beep sounds and the year in the top left corner of the display is grayed out. The grayed out indication can be changed by pressing the MIX or CNT button. Press the START button again to go to the next entry. To save all the settings, press the START button again for several seconds.

Fan the banknotes slightly and place the banknote stack to be counted centred and roughly sorted according to size into the banknote feeder. When Autostart is activated, the banknote counting machine automatically starts the counting procedure after about 2 seconds. When starting manually, please press the START button. The banknotes are counted and transported via the banknote ejection into the tray compartment. The counting result can be read off the display.

Cleaning of the machine

Before cleaning the machine, switch it off and remove it from the power source. Do not use liquid cleaners to clean the machine. We recommend the use of a compressed air spray.

1. Cleaning the optical sensor: It is important to clean the sensors regularly to prevent paper or dust particles from settling.
2. Cleaning the inside of the machine: The inside of the machine should be cleaned once a month. Turn off the machine and simply open the lid to access the interior.
3. Further recommendation: Do not use the machine in dusty or dirty areas. Always protect the machine from dirt when it is not in use.

Adjustment of the banknote feeder

Set a suitable distance between the feed rail and the feed rollers by using the adjustment screw. The screw is located behind the top cover on the back of the device. Turn the screw to the left to decrease the distance, turn the screw to the right to increase the distance.

Error messages S 575

80% of the errors are caused by dust and dirt inside the machine. Regular cleaning of the machine prevents most of these malfunctions.

If the machine detects a suspicious banknote, it interrupts the counting process and starts beeping. After removing the suspect banknote – this is the last banknote on the banknote stacker – press the START button to continue with the counting.

Display	Problem	Solution
E80, EC0	Chained banknotes. Some banknotes stick together or overlap	Take out the banknotes of the Banknote stacker and place it again in the banknote feeder. Start the counting process again. If it is often displayed, adjust the adjusting screw toward the counter-clockwise direction.
E84	Banknote has been inserted at an angle	Remove banknote, insert straight into the feeder and count again.
E 41, E43	Creased banknote	Remove banknote, remove crease and count again.
E10, E62, E64, E67, E81, E82, E85, E86, E31	Counterfeit or suspicious banknote or soiled sensors	Remove the suspect banknote, re-count the banknotes. Possibly cleaning the sensors.

If you experience problems with the machine, you can download a brief calibration manual on our website and calibrate the machine yourself. If the calibration of the machine does not solve the problem, you can of course contact the technical support service.

Introduzione

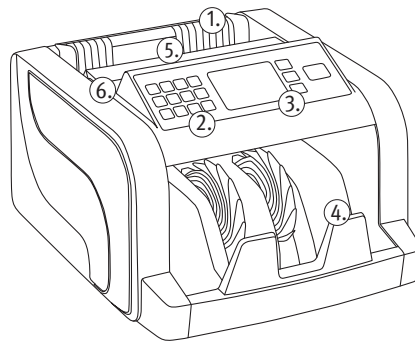
Gentile cliente,
grazie per aver scelto la macchina contabanconote rapidcount S 575.

Per un funzionamento privo di inconvenienti ed errori leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Le prestazioni consigliate per S 575 ammontano a 0,4 milioni di banconote all'anno. Per un funzionamento impeccabile consigliamo di sottoporre la macchina alla manutenzione da parte dell'assistenza ratiotec almeno una volta all'anno.

Attenzione: non caricate più di 100 banconote alla volta, per un corretto funzionamento, se avete più banconote da contare activate la funzione somma.

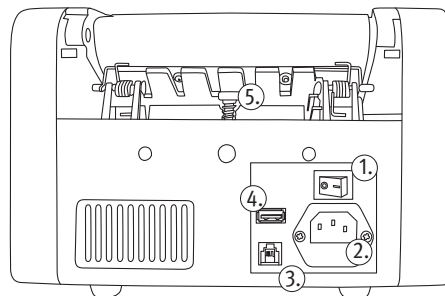
Lato anteriore

1. Guida di inserimento
2. Interfaccia utente
3. Display
4. Espulsione delle banconote
5. Ingresso banconote
6. Maniglia di trasporto

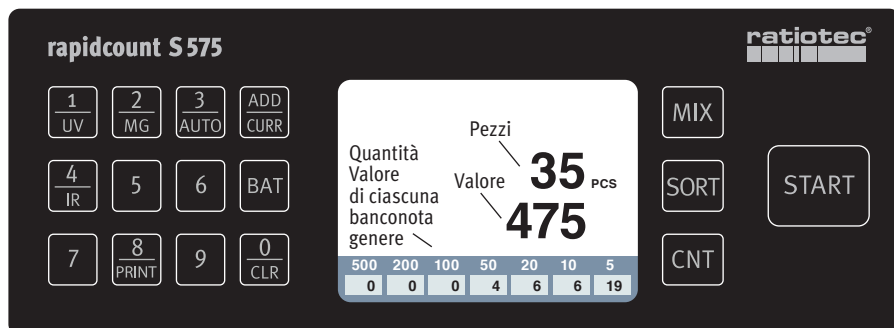


Lato posteriore

1. Interruttore ON | OFF
2. Attacco per cavo di rete
3. Attacco per stampante
4. Collegamento seriale per il cavo di aggiornamento
5. Vite di regolazione



Pannello di comando



- ADD:** _____ Attivazione e disattivazione della funzione di addizione. Alla rimozione delle banconote conteggiate viene salvato il risultato ottenuto. I risultati dei processi di conteggio successivi sono sommati di volta in volta. Per cancellare i valori, premere il tasto START o CLR.
- BAT:** _____ Attivazione e disattivazione della funzione di creazione mazzi. Conteggio di un numero preciso di banconote (ad es. in caso di fascette). La grandezza dei mazzi può essere impostata da 1 a 999 banconote con l'ausilio del quadrante vicino al display.
- CLR:** _____ Disattivazione della funzione di creazione mazzi impostata. Resetta il valore del conteggio
- AUTO:** _____ Modalità predefinita. La macchina inizia automaticamente con il conteggio delle banconote se queste sono state posizionate nel vano di inserimento delle banconote. È possibile passare dalla modalità automatica a quella manuale (MAL) azionando il tasto AUTO.
- MIX:** _____ Modalità predefinita. Conteggio di mazzi di banconote miste, compreso conteggio del valore e verifica.
- SORT:** _____ Attivazione e disattivazione della funzione di suddivisione per tagli. Conteggio di mazzi di banconote suddivise per tagli, compreso conteggio del valore e verifica. La prima banconota viene presa come riferimento, in caso di tipi diversi la macchina si ferma.
- CNT:** _____ Attivazione e disattivazione della funzione di conteggio. Conteggio dei pezzi compresa verifica di mazzi suddivisi o misti (senza conteggio del valore), ad es. per il conteggio di valute estere. Nella modalità CNT possono inoltre essere attivate o disattivate separatamente la funzione MG, MT e UV.
- START/CLR:** _____ Ripristino dei risultati del conteggio. Premere e tenere premuto il pulsante START per inserire le impostazioni di data e ora.
- PRINT:** _____ Stampa del risultato del conteggio su una stampante termica di ricevuta. Se l'apparecchio per il conteggio delle banconote è collegato a una stampante di ricevute, è possibile stampare una ricevuta, tenendo premuto il tasto.

Avvertenze

1. Prima di accendere la macchina, accertarsi che nessun oggetto estraneo comprometta il funzionamento della macchina.
2. Non collocare la macchina nelle immediate vicinanze di acqua o altri liquidi.
3. Per ridurre il rischio di una scossa elettrica, non smontare la macchina in autonomia.
4. Utilizzare solo il cavo di rete fornito in dotazione.
5. Non utilizzare la macchina in un ambiente con temperature elevate o umidità elevata.

Utilizzo

Collegare il cavo di rete fornito in dotazione con l'attacco per cavo di rete della macchina e una fonte di corrente. Azionare quindi l'interruttore ON/OFF. Dopo l'accensione, la macchina rapidcount S 575 esegue un auto-test. Una volta concluso positivamente il test, l'apparecchio è pronto all'uso.

Prima messa in funzione: dopo aver acceso il dispositivo tramite ON | Interruttore OFF, premendo e tenendo premuto START pulsante ti porterà alle impostazioni di data e ora. Il pulsante START deve essere premuto fino a quando non viene emesso un segnale acustico e l'anno nell'angolo in alto a sinistra del display è disattivato. L'indicazione in grigio può essere modificata premendo il tasto MIX o CNT. Premere di nuovo il tasto START per andare alla voce successiva. Per salvare tutte le impostazioni, premere il tasto Pulsante START ancora per diversi secondi.

Smazzare leggermente le banconote e disporre il mazzo delle banconote da contare, grossolanamente presuddivise per tagli, al centro nel vano di inserimento delle banconote. Con avvio automatico attivo, la macchina contabanconote inizia automaticamente il processo di conteggio dopo circa 2 secondi. In caso di avvio manuale, premere il tasto START. Le banconote vengono contate e spostate tramite l'espulsione delle banconote sull'apposito scomparto di supporto. Il risultato del conteggio è leggibile sul display.

Pulizia della macchina

Prima di pulire la macchina, spegnerla e scollegarla dalla fonte di corrente. Non utilizzare detergenti liquidi per la pulizia della macchina. Raccomandiamo l'uso di uno spray ad aria compressa.

1. Pulizia del sensore ottico: è importante pulire regolarmente i sensori per evitare che vi si fissino particelle di carta o di polvere.
2. Pulizia dell'interno della macchina: l'interno della macchina deve essere pulito una volta al mese. Spegnerla la macchina e aprire semplicemente il coperchio per avere accesso all'interno.
3. Un altro consiglio: non utilizzare la macchina in ambienti polverosi o sporchi. Proteggere sempre la macchina dalla sporcizia se non la si utilizza.

Adattamento del vano di inserimento delle banconote

Impostare una distanza idonea tra la guida di inserimento e i rulli di inserimento utilizzando la vite di regolazione. La vite si trova dietro il coperchio superiore sul retro del dispositivo. Ruotare la vite a sinistra per ridurre la distanza, ruotare la vite a destra per aumentare la distanza.

Messaggi di errore S 575

L'80% degli errori deriva da polvere e sporczia riscontrabili sulla macchina. La pulizia regolare della macchina evita la maggior parte di questi malfunzionamenti.

Se la macchina rileva una banconota sospetta, interrompe il processo di conteggio e inizia a emettere un segnale acustico. Dopo aver rimosso la banconota sospetta – questa è l'ultima banconota che trovate nel raccoglitore di banconote - premere il pulsante START continua con il conteggio.

Messaggio	Problema	Soluzione
E80, EC0	Banconote incatenate. Alcune banconote si sono incastrate o si sovrapposte.	Estrarre le banconote del raccoglitore di banconote e posizionarle nuovamente nell'alimentatore di banconote. Avvia di nuovo il processo di conteggio. Se viene visualizzato spesso, regolare la vite di regolazione in senso antiorario.
E84	La banconota è stata inserita ad angolo non in modo corretto.	Rimuovere le banconote, inserire in modo corretto nel alimentatore e contare ancora.
E41, E43	Banconota sgualcita	Rimuovere banconote, rimuovere le pieghe e contare nuovamente.
E10, E62, E64, E67, E81, E82, E85, E86, E31	Banconote contraffatte o sospette o sensori sporchi	Rimuovi la banconota sospetta, conta nuovamente le banconote. Possibilmente pulire i sensori.

Laddove si dovessero riscontrare problemi della macchina, sul nostro sito Web è possibile scaricare delle brevi istruzioni di calibratura e calibrare autonomamente la macchina. Se la calibratura della macchina non è risolutiva ci si può rivolgere ovviamente al supporto tecnico.

Introducción

Estimada cliente, estimado cliente:

Muchas gracias por decidirse por la máquina contadora de billetes rapidcount S 575.

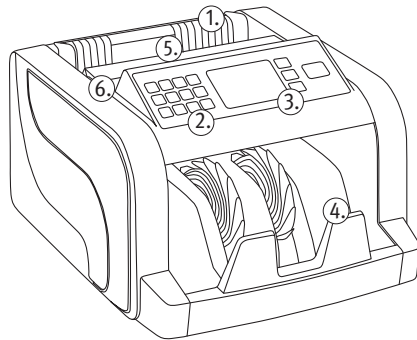
Lea atentamente este manual de instrucciones para asegurarse de que la máquina funcione correctamente y sin fallos. El rendimiento recomendado de la S 575 es de 400.000 billetes al año. Para garantizar el correcto funcionamiento de la máquina recomendamos que sea revisada al menos una vez al año por el servicio técnico de ratiotec.

Nota: Por favor, asegúrese introducir por cada conteo un máximo de 100 billetes a la vez.

Los billetes se deben colocar alineados - al ser posible ya ordenados por los diferentes tamaños - en el centro de la entrada de billetes.

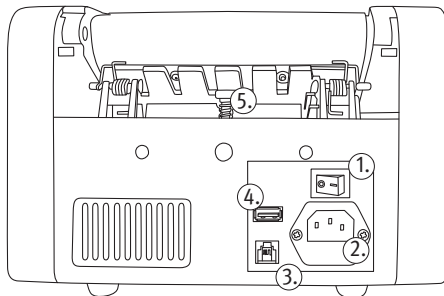
Parte delantera

1. Raíl de alimentación
2. Interfaz de usuario
3. Pantalla
4. Expulsión de billetes
5. Entrada de billetes
6. Asa de transporte

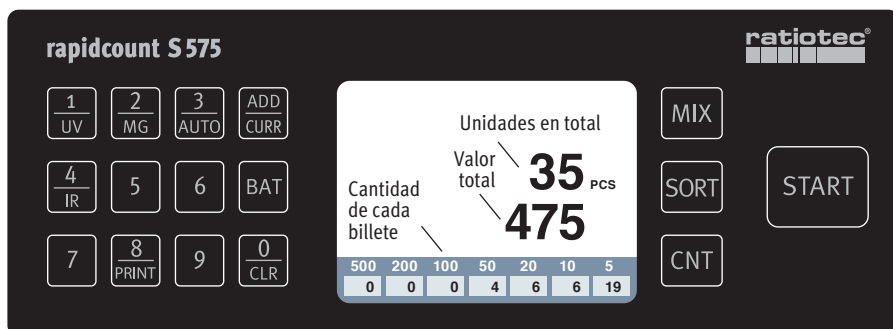


Parte trasera

1. Interruptor ON | OFF
2. Conexión del cable de alimentación
3. Conexión de la impresora
4. Conexión para actualizaciones
5. Tornillo de ajuste



Panel de control



- ADD:** _____ Activación y desactivación de la función de adición. Cuando se retiran los billetes contados, se guarda el resultado del conteo. A este resultado se sumarán los resultados de las posteriores operaciones de conteo. Para borrar los valores guardados, pulse la tecla START o la tecla CLR.
- BAT:** _____ Activación y desactivación de la función de agrupación. Conteo preciso de billetes (p. ej., banderolas). Las teclas numéricas situadas al lado de la pantalla permiten seleccionar el tamaño del fajo de billetes de 1 a 999.
- CLR:** _____ Desactivación de la función de agrupación.
- AUTO:** _____ Modo preseleccionado. La máquina empieza a contar automáticamente los billetes en cuanto se colocan en el alimentador de billetes. Para cambiar entre el modo automático y el modo manual (MAL), pulse la tecla AUTO.
- MIX:** _____ Modo preseleccionado. Conteo de una pila de billetes mixtos, incluido el conteo del valor y la comprobación de los billetes.
- SORT:** _____ Activación y desactivación de la función de clasificación. Conteo de una pila de billetes clasificados, incluido el conteo del valor y la comprobación de los billetes. El primer billete se toma como referencia, la máquina se para cuando aparece un billete que no corresponde al de la referencia.
- CNT:** _____ Activación y desactivación de la función contador. Conteo de billetes, incluida la comprobación de si se trata de una pila de billetes clasificada o mixta (sin conteo del valor), p. ej., para contar billetes extranjeros. En el modo CNT, también es posible activar o desactivar las funciones MG, MT y UV.
- START/CLR:** _____ Restablecimiento de los resultados del conteo.
- PRINT:** _____ Impreso del resultado de conteo a través de la Impresora de Recibos RTP300, que se vende aparte. Mientras la impresora esté conectada con la contadora de billetes, se podrá apretar el boton PRINT con el fin de imprimir un recibo con el resultado del conteo.

Advertencias

Advertencias:

1. Antes de encender la máquina, asegúrese de que ningún objeto extraño pueda interferir con su funcionamiento.
2. No coloque la máquina cerca del agua u otros líquidos.
3. Para reducir el riesgo de sufrir una descarga eléctrica, no desmonte la máquina por su cuenta.
4. Utilice únicamente el cable de alimentación suministrado.
5. No utilice la máquina en un entorno con altas temperaturas o humedad.

Uso

Conecte el cable de alimentación suministrado a la conexión del cable de alimentación de la máquina y a una toma de corriente. A continuación, pulse el interruptor ON/OFF. Después de encender la rapidcount S 575, la máquina realiza una autocomprobación. Si la comprobación ha sido satisfactoria, el aparato estará listo para su uso.

Al encender la contadora por primera vez, puede apretar la tecla START varios segundos para acceder a los ajustes de fecha y hora. Apriete dicha tecla hasta que pite, y en el lado izquierdo de la pantalla aparecerá la fecha en color gris. Cada de la parte en color gris se puede cambiar con la tecla MIX o CNT. Para poder seguir tiene que apretar cada vez la tecla START. Para guardar los ajustes se tiene que volver a apretar la tecla START varios segundos.

Abanique ligeramente los billetes, ordénelos por tamaño y deposite la pila de billetes que se van a contar en el centro del alimentador de billetes. Si el arranque automático está activado, la máquina contadora de billetes comenzará a contar automáticamente después de aprox. 2 segundos. En caso de arranque manual, pulse la tecla START. Los billetes se cuentan y se depositan en el compartimento de almacenamiento a través de la expulsión de billetes. El resultado del conteo se puede leer en la pantalla.

Limpieza de la máquina

Antes de limpiar la máquina, apáguela y desconéctela de la fuente de alimentación. No limpie la máquina con productos de limpieza líquidos.

1. Limpieza del sensor óptico: es importante limpiar los sensores regularmente para evitar la acumulación de partículas de papel o de polvo.
2. Limpieza del interior de la máquina: el interior de la máquina debe limpiarse una vez al mes. Apague la máquina y abra la tapa para acceder al interior.
3. Recomendaciones adicionales: no utilice la máquina en lugares polvorientos o sucios. Proteja la máquina de la suciedad cuando no se esté utilizando.

Ajuste del alimentador de billetes

Con el fin de ajustar una adecuada distancia entre el raíl de alimentación de billetes y los rodillos de alimentación, use por favor el tornillo de ajuste. Puede encontrar ese tornillo debajo de la tapa superior en el lado trasero de la máquina. Al girar el tornillo hacia la izquierda se puede reducir la distancia. Al girar el tornillo hacia la derecha se puede ampliar la distancia.

Mensajes de error S 575

El 80 % de los fallos se producen debido al polvo y la suciedad acumulados en el interior de la máquina. La limpieza regular de la máquina evita la mayoría de estos fallos.

En caso que la contadora detecte un billete sospechoso, entonces el conteo se para y la contadora pita. Después de retirar dicho billete – es el último que se encuentra en la bandeja de salida – Vd. debe apretar la tecla START con el fin de que siga el conteo.

Indicación	Problema	Solución
E80, ECO	Billetes pegados. Algunos billetes están pegados entre sí o se solapan	Retire los billetes de la bandeja de salida y vuelva a colocar los billetes en el raíl de alimentación de billetes. Vuelva a iniciar el conteo. Si acaso vuelve a aparecer el error, entonces ajuste el tornillo de alimentación girándolo en sentido de las agujas del reloj.
E84	Billete introducido de forma torcida	Retire el billete, vuelva a meterla de forma recta en el alimentador de billetes con el fin de volver a realizar el conteo.
E 41, E43	Billete fuertemente doblado	Retire el billete, quite la doblez y vuelva a meterla en el alimentador de billetes con el fin de volver a realizar el conteo
E10, E62, E64, E67, E81, E82, E85, E86, E31	Billete falso o sospechoso o ensuciado	Retire el billete sospechoso y vuelva a contar los billetes de nuevo. Tal vez limpie los sensores de la contadora

Si detecta problemas en la máquina, puede descargar un breve manual de calibración en nuestra página web y calibrarla usted mismo. Si la calibración de la máquina no resuelve el problema, puede ponerse en contacto con el servicio técnico.

Introduction

Cher client,

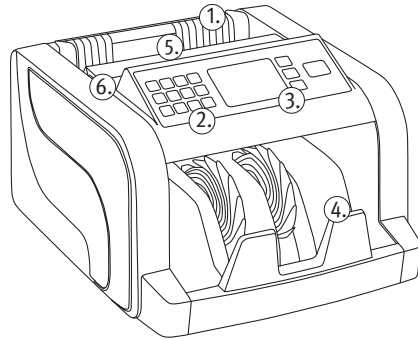
Merci d'avoir choisi la compteuse de billets rapidcount S 575.

Pour un fonctionnement sans incidents et sans erreurs, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. Le volume recommandé pour le S 575 est de 0,4 million de billets par an. Pour un fonctionnement parfait, nous vous recommandons de faire entretenir la machine au moins une fois par an par ratiotec Service.

Note: Svp, veuillez vous assurer que la quantité des billets à compter ne soit pas supérieure à 100. Les billets doivent être centrés dans la machine et, si possible, triés et un peu ventilés.

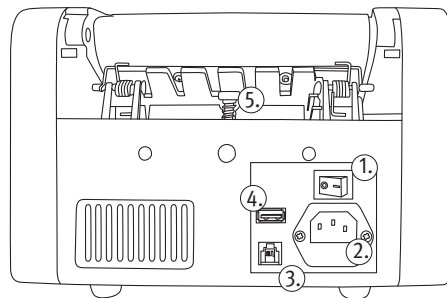
Face avant

1. Rail d'alimentation
2. Interface utilisateur
3. Écran
4. Éjection des billets
5. Chargeur de billets
6. Poignée de transport

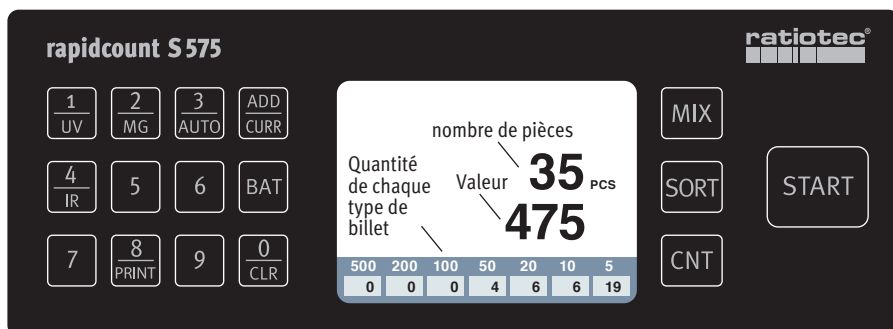


Face arrière

1. Interrupteur ON | OFF
2. Connexion du cordon d'alimentation
3. Port imprimante
4. Port pour mises à jour
5. Vis de réglage pour l'insertion des billets



Panneau de commande



- ADD:** _____ Activer et désactiver la fonction Addition. Lorsque les billets comptés sont retirés, le résultat du comptage est enregistré. Les résultats des opérations de comptage suivantes sont additionnés. Pour effacer les valeurs, appuyer sur la touche START ou CLR.
- BAT:** _____ Activer et désactiver la fonction Liasse. Comptage précis des billets de banque (par ex. banderoles). La taille de la liasse peut être réglée entre 1 et 999 à l'aide du cadran situé à côté de l'écran.
- CLR:** _____ Désactiver la fonction Liasse. Réinitialiser le résultat du comptage.
- AUTO:** _____ Mode préréglé. La machine commence automatiquement à compter les billets lorsqu'ils sont placés dans l'entraînement des billets. Le passage du mode automatique au mode manuel (MAL) est possible en appuyant sur la touche AUTO.
- MIX:** _____ Mode préréglé. Comptage des liasses de billets mixtes, y compris comptage et contrôle des valeurs.
- SORT:** _____ Activer et désactiver la fonction Dénomination. Comptage des piles de billets individuels, y compris comptage et contrôle des valeurs. Le premier billet sert de référence – la machine s'arrête s'il y a des coupures différentes.
- CNT:** _____ Activer et désactiver la fonction Comptage. Comptage de pièces avec contrôle des liasses de billets identiques ou mixtes (sans comptage de valeur), par ex. pour le comptage de devises étrangères. En mode CNT, les fonctions MG, MT et UV peuvent également être activées ou désactivées séparément.
- START/CLR:** _____ Réinitialiser les résultats du comptage.
Appuyez sur le bouton START et maintenez-le enfoncé pour entrer les paramètres de date et d'heure.
- PRINT:** _____ Affiche les résultats du comptage.
Si une imprimante de reçu est connectée au port imprimante de la compta, il est possible d'imprimer un reçu par une pression sur START touche.

Avertissements

1. Avant d'allumer la machine, assurez-vous qu'aucun corps étranger ne gêne le fonctionnement de la machine.
2. Ne placez pas la machine à proximité immédiate d'eau ou d'autres liquides.
3. Pour réduire le risque de chocs électriques, ne démontez pas la machine vous-même.
4. Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni.
5. N'utilisez pas la machine dans un environnement très chaud ou très humide.

Fonctionnement

Branchez le cordon d'alimentation fourni dans la prise de la machine, puis sur une source d'alimentation. Appuyez ensuite sur l'interrupteur ON/OFF. Après la mise en marche du compte rapide S 575, la machine effectue un autotest. Après un test réussi, la machine est prête à l'emploi.

Première mise en service: Après la mise en marche de l'appareil via ON | OFF, en maintenant enfoncé le bouton START. Le bouton veut vous emmener aux réglages de date et heure. Vous devez appuyer sur le bouton START jusqu'à ce qu'un bip retentisse et l'année dans le coin supérieur gauche de l'écran est grisée. L'indication grisée peut être modifiée en appuyant sur le bouton MIX ou CNT. Appuyez de nouveau sur START pour passer à l'entrée suivante. Pour enregistrer tous les paramètres, appuyez sur le bouton START à nouveau pendant plusieurs secondes.

Ventilez légèrement la liasse de billets à compter et placez les billets, pré-triés en fonction de leur taille au milieu de l'entraînement des billets. Si la fonction Autostart est activée, la compteuse de billets démarre automatiquement après environ 2 secondes. En cas de démarrage manuel, appuyez sur la touche START. Les billets sont comptés et transportés dans le compartiment de rangement via l'éjecteur de billets. Vous pouvez lire le résultat du comptage à l'écran.

Nettoyage de la machine

Avant de nettoyer la machine, éteignez-la et débranchez-la de la source d'alimentation. N'utilisez pas de nettoyants liquides pour nettoyer la machine.

Nous recommandons l'utilisation d'un spray d'air comprimé.

1. Nettoyez le capteur optique : Il est important de nettoyer régulièrement les capteurs pour éviter que des particules de papier ou de poussière ne s'accumulent.
2. Nettoyer l'intérieur de la machine : L'intérieur de la machine doit être nettoyé une fois par mois. Éteignez la machine et ouvrez le couvercle pour accéder à l'intérieur.
3. Recommandation supplémentaire : N'utilisez pas la machine dans des pièces poussiéreuses ou sales. Protégez toujours la machine de la saleté lorsqu'elle n'est pas utilisée.

Ajustement du dispositif d'entraînement des billets

Réglez une distance appropriée entre le rail et les rouleaux d'entraînement à l'aide de la vis de réglage. Tournez la vis vers la gauche pour réduire la distance et vers la droite pour l'augmenter. La vis est situé derrière le capot supérieur à l'arrière de l'appareil.

Messages d'erreur S 575

80% des pannes sont causées par la poussière et la saleté à l'intérieur de la machine. Un nettoyage régulier de la machine permet d'éviter la plupart de ces dysfonctionnements.

Si la machine détecte un billet suspect, elle interrompt le processus du comptage et un bip retentit. Après avoir retiré le billet suspect – c'est le dernier billet du billet d'éjection – appuyez sur le bouton START pour continuer à compter.

Affichage	Problème	Solution
E80, EC0	Billets enchaînés. Certains billets collent ou se chevauchent	Sortez les billets de la pile de billets et placez-le à nouveau dans le chargeur de billets. Début le processus du comptage à nouveau. S'il est souvent affiché, réglez la vis de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
E84	Le billet a été inséré dans un angle	Retirez le billet, insérez-le directement dans le chargeur et comptez à nouveau.
E 41, E43	Billet froissé	Enlevez le billet, enlevez le pli et comptez à nouveau.
E10, E62, E64, E67, E81, E82, E85, E86, E31	Mauvais billet, billet suspect ou capteurs sales	Retirez le billet suspect, recomptez les billets. Peut-être nettoyer les capteurs.

Si vous rencontrez des problèmes avec la machine, vous pouvez télécharger un petit guide d'étalonnage sur notre site Web et étalonner la machine vous-même. Si l'étalonnage de la machine ne résout pas le problème, vous pouvez bien sûr contacter notre support technique.



European Standard concerning the waste from electrical and electronic equipment (WEEE) (European Union only)

-DE- Dieses Gerät darf, lt. Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) nicht über den Haus-/Restmüll entsorgt werden. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät zur Entsorgung an uns zurückzusenden:

ratiotec GmbH & Co. KG, Max-Keith-Str. 66, 45136 Essen, Deutschland

-EN- This equipment is marked with the above recycling symbol. It means that at the end of the life of the equipment you must dispose of it separately and not place it in the normal domestic unsorted waste stream. Please send it back to the distributor. This will benefit the environment for all.

-IT- Questo apparecchio è contrassegnato con il simbolo di riciclaggio. Questo vuol dire che l'apparecchio deve essere smaltito presso un punto di smaltimento specifico. In alternativa potete riconsegnarlo al distributore. Un ambiente pulito è a beneficio di tutti.

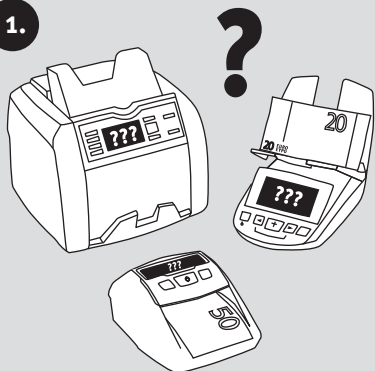
-ES- Este equipo está etiquetado con el símbolo de reciclado que puede verse arriba. Esto quiere decir que al final de la vida del equipo, éste debe ser llevado a un punto de recogida específico para equipos electrónicos, o mandado detrás al distribuidor. Esto beneficiará al medio ambiente para todos.

-FR- Cet équipement est marqué par le représenté ci dessus. Cela signifie, qu'en fin de vie, cet équipement ne doit pas être mélangé à vos ordures ménagères, mais doit être déposé dans un point de collecte prévu pour les déchets des équipements électriques et électroniques ou retourner cet équipement a votre marchand spécialisé. Votre geste préservera l'environnement.

Rücksendeinformation

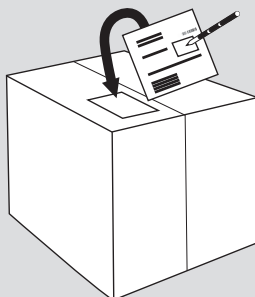
Ihre Zufriedenheit steht bei uns an erster Stelle. Sollten Sie ein technisches Problem mit Ihrem ratiotec Gerät haben oder benötigt Ihr Gerät eine Wartung, beachten Sie bitte folgenden Ablauf für Ihre Rücksendung, damit eine schnelle Bearbeitung erfolgen kann.

1.



5.

Rücksendeschein anbringen und Paket frankieren!



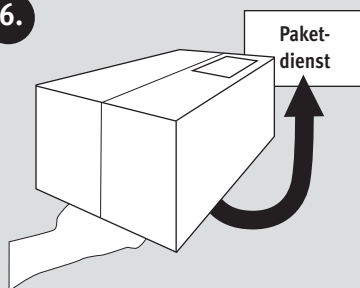
2.

Serviceantrag ausfüllen auf:

www.ratio-tec.com/service-reparaturauftrag



6.

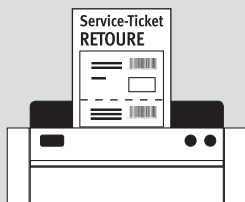


3.



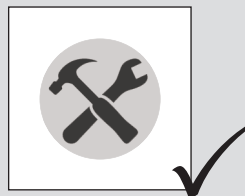
4.

Rücksendeschein ausdrucken!



7.

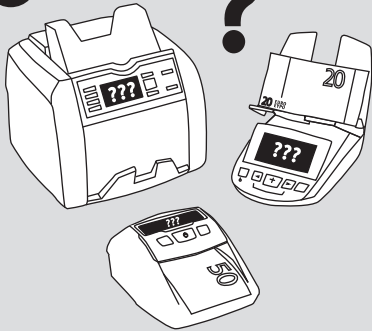
Wir kümmern uns um Ihr Gerät!



Return Information

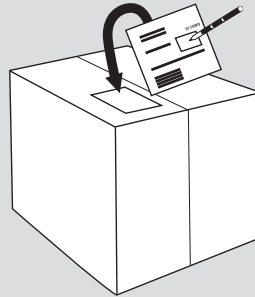
Your satisfaction is a priority for us. If you have a technical problem with your ratiotec device or your device requires maintenance, please regard the following procedure for the return of your device to ensure a quick processing.

1.



5.

Affix the Service-Ticket and frank the package!



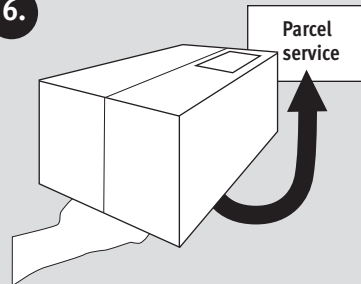
2.

Fill in the service form on:

<https://www.ratio-tec.com/en/repair-service-order>



6.

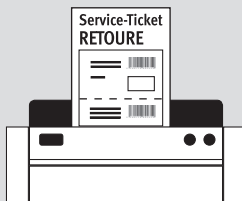


3.



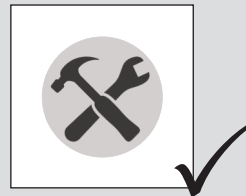
4.

Print the Service-Ticket!



7.

We will take care of your device!



User manual rapidcount S 575

Bedienungsanleitung rapidcount S 575

ratiotec GmbH & Co. KG
Max-Keith-Str. 66 | 45136 Essen
T: +49 (0) 201/361 49 - 0
F: +49 (0) 201/361 49 - 26
E-Mail: info@ratio-tec.de
Internet: www.ratio-tec.de

ratiotec Italia S.r.L.
Località Bessiche 76/B
Zona Industriale
15070 Tagliolo Monferrato (AL)
Tel: +39 0143 150 901 6
Fax: +39 0143 150 901 9
www.ratio-tec.it
info@ratio-tec.it

ratiotec®

get connected